

KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 3. maja 2005

o državni pomoči, ki jo Nemčija namenja razvoju občinske gospodarske infrastrukture v skladu s točko 7 dela II Okvirnega načrta skupne naloge zvezne vlade in dežel „Izboljšanje regionalnih gospodarskih struktur“ – Izgradnja ali razširitev poslovnih, tehnoloških in ustanovnih centrov, ki malim in srednjim podjetjem nudijo prostore in storitve 2004–2006

(notificirana pod dokumentarno številko K(2005) 1315)

(Besedilo v nemškem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2005/782/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti prvega pododstavka člena 88(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Sporazuma o evropskem gospodarskem prostoru in zlasti člena 62(1)(a) Sporazuma,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 659/1999 z dne 22. marca 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 93 Pogodbe ES ⁽¹⁾, in zlasti člena 7,

po pozivu zainteresiranim strankam, naj predložijo svoje pripombe v skladu z navedenimi členi ⁽²⁾, in ob upoštevanju teh pripomb,

ob upoštevanju naslednjega:

Nemčija Komisiji priglasila navedeni program pomoči v skladu s členom 88(3) Pogodbe ES. Nemčija ukrepa ni obravnavala kot državno pomoč v smislu člena 87(1) Pogodbe ES, vendar ga je priglasila zaradi pravne varnosti. Postopek je bil registriran kot državna pomoč št. N 644/g/2002. Komisija je s pismi z dne 9. oktobra 2002, 17. januarja 2003, 30. junija 2003 in 25. septembra 2003 zaprosila za dodatne informacije. Nemčija je te informacije predložila s pismi z dne 18. novembra 2002, 11. in 12. februarja 2003, 24. julija 2003 in 30. oktobra 2003. S pismom z dne 26. novembra 2003 se je Nemčija strinjala s podaljšanjem dvomesečnega roka do 5. februarja 2004 v skladu s členom 4(5) Uredbe (ES) št. 659/1999 in predložila dodatne informacije.

- (2) Komisija je s pismom z dne 18. februarja Nemčijo obvestila o sprožitvi postopka v skladu s členom 88(2) Pogodbe ES.

I. POSTOPEK

- (1) S pismom z dne 19. septembra 2002, ki ga je 20. septembra evidentiral Generalni sekretariat Komisije, je

- (3) Sklep Komisije o sprožitvi postopka je bil objavljen v Uradnem listu Evropske unije ⁽³⁾. Komisija je pozvala zainteresirane stranke, naj predložijo svoje pripombe o zadevnem ukrepu.

⁽¹⁾ UL L 83, 27.3.1999, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

⁽²⁾ UL C 84, 3.4.2004, str. 2.

⁽³⁾ Glej sprotno opombo 2.

(4) S pismom z dne 2. novembra 2004, evidentiranim 3. novembra 2004, je Komisija prejela pripombe ADT – Zveze nemških inovacijskih, tehnoloških in ustanovnih centrov (*Bundesverband deutscher Innovations-, Technologie- und Gründerzentren e.V.*, v nadaljevanju „ADT“). Posredovala jih je Nemčiji in ji dala priložnost s pismom z dne 15. novembra 2004, da izrazi svoje mnenje. Vendar Nemčija k tem pripombam ni zavzela stališča.

(5) Komisija je pripombe Nemčije prejela 19. marca 2004. 22. aprila 2004 je bilo srečanje, po katerem je Nemčija po dveh pozivih Komisije z dne 9. julija 2004 in 9. septembra 2004 predložila dodatne informacije s pismom z dne 16. septembra, evidentiranim 22. septembra 2004. Naslednje srečanje je bilo 16. decembra 2004, po katerem je Nemčija po pozivu Komisije z dne 14. februarja 2005 predložila dodatne informacije in popravila ukrep s pismoma z dne 3. in 23. marca 2005, evidentiranimi istega dne.

II. OPIS UKREPA

(6) Ukrep financirajo skupaj zvezna vlada in zvezne dežele. Upravljajo ga deželne vlade, zato se z določenimi podrobnostmi ukrepa v posameznih deželah ravna nekoliko drugače.

(7) Državna pomoč se dodeljuje v obliki subvencij za ustanovitelje centrov. Znaša največ 90 % stroškov za izgradnjo ali razširitev centrov. Finančna pomoč, dodeljena v okviru ukrepa, naj bi pomagala uporabnikom centrov. Tega ni razumeti tako, da ustanovitelji ali uporabniki centrov prejmejo pomoč v višini 90 % upravičenih stroškov. Ukrep velja tako za območja po členu 87(3)(a) in (c) Pogodbe ES kakor tudi za območja ki niso upravičena do pomoči (približno 5 % območij, ki jih pokriva ukrep). Ukrep velja do 31. decembra 2006, predvidena sredstva znašajo približno 120 milijonov EUR letno.

(8) Ukrep je namenjen temu, da bi malim in srednjim podjetjem (MSP) ponudili določene ugodnosti. MSP je v prvi vrsti pomembna možnost, da bi v centru lahko najeli

prostore. Poleg tega bi lahko MSP v teh centrih koristila storitve, kot so svetovanje, raziskovalna oprema in možnost sodelovanja, na primer z univerzami in raziskovalnimi instituti, ali povezovanja z drugimi podjetji.

(9) Vendar MSP ne bodo podprta neposredno, temveč v okviru bolj zapletene strukture. Nemčija bo odgovornim, „ustanoviteljem“, dala na razpolago finančna sredstva, da bi jih spodbudila k izgradnji ali razširitvi poslopij, tj. „poslovnega, tehnološkega ali ustanovnega centra“, tako da bi bilo mogoče uporabnikom (MSP) v centru ponuditi prostore in storitve. Ustanovitelji morajo zagotoviti vsaj 15-letno delovanje centra.

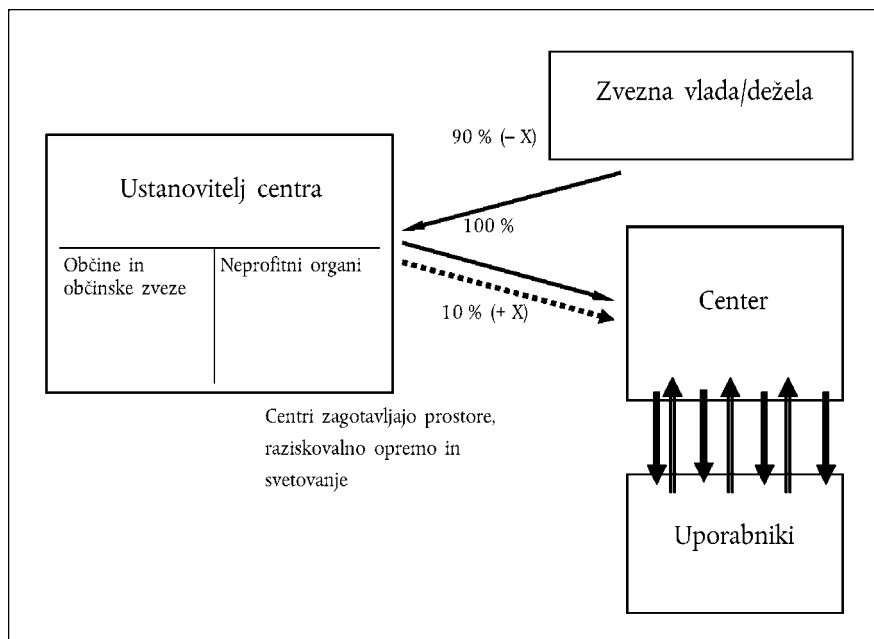
(10) Ustanovitelji centrov so ponavadi občine ali občinske zveze, lahko pa tudi javna ali zasebna neprofitna združenja.

(11) Na splošno so centri bodisi neprofitna občinska samostojna podjetja bodisi ločene neprofitne pravne osebe.

(12) Vrst centrov je več: medtem ko poslovni centri ponavadi nudijo prostore vsem vrstam MSP določenega sektorja ali vsem sektorjem, so tehnološki centri namenjeni malim podjetjem, ki se ukvarjajo z raziskovalno dejavnostjo; nudijo jim potrebno opremo, na primer laboratorije, svetovanja, stike z univerzami in raziskovalnimi instituti. Ciljna skupina ustanovnih centrov so novoustanovljena podjetja, predvsem mikro podjetja. Vsekakor pa so možne tudi mešane oblike centrov. Predvsem kadar določena ciljna skupina ne najame vseh prostorov, centri ponavadi poskušajo pritegniti druge ciljne skupine. Tako bi bil lahko na primer tehnološki center delno izkoriščen kot poslovni center.

(13) MSP, ki koristijo storitve centrov (v nadaljevanju: uporabniki), morajo za najete prostore plačevati najemnino in doplačila za uporabo druge opreme (kot so laboratoriji ali posebna oprema) in/ali svetovanja, če so na razpolago. Najemnina in/ali cena za drugo opremo/storitve je lahko nižja od tržne cene. Najemniki lahko centre običajno koristijo pet let (v izjemnih primerih osem let).

(14) Naslednji grafikon ponazarja, kako ukrep deluje:



III. RAZLOGI ZA SPROŽITEV PREISKOVALNEGA POSTOPKA

- (15) V sklepu za sprožitev uradnega preiskovalnega postopka je Komisija podvomila v združljivost ukrepa s skupnim trgom, saj Nemčija ni predložila zadostnih informacij glede več različnih vidikov. To zadeva predvsem vprašanje, ali pomoči obsegajo vse ravni ukrepa, predvsem, če so ustanovitelji centrov in MSP, ki koristijo storitve centra, deležni ugodnosti, ali pa je celotna pomoč v korist MSP.

IV. PRIPOMBE ZAINTERESIRANIH TRETJIH STRANK

- (16) ADT je razložila, da storitve, ki jih nudijo centri, na trgu niso na razpolago. K ponujenim storitvam po navedbah ADT štejejo svetovanja (izdelava načrtov podjetja, podpora pri pridobivanju začetnega kapitala itd.), kratkoročne najemniške pogodbe, sodelovanje in povezovanja z regionalnimi raziskovalnimi institucijami, univerzami ali z drugimi podjetji, kakor tudi raziskovalna oprema (laboratoriji, posebna oprema itd.).
- (17) Nadalje zveza opozarja, da v centrih preživi približno 90 % novoustanovljenih podjetij, kar je v primerjavi z drugimi novoustanovljenimi podjetji zelo veliko.

V. PRIPOMBE NEMŠKIH ORGANOV

- (18) V svojih prvih pripombah je Nemčija pojasnila, da naj bi ukrep služil izravnavi pomanjkljivosti trga na področju nepremičnin, ki predvsem novoustanovljenim podjetjem ne more ponuditi prostorov po zanje sprejemljivi ceni. Po izkušnjah Nemčije zasebni trg omahuje, ali naj inovativnim novoustanovljenim podjetjem ponudi prostore, saj ta podjetja ponavadi spadajo v rizično skupino. Poleg tega na trgu očitno ni na razpolago majhnih prostorov.
- (19) Nemčija je tudi pojasnila, da je bila celotna podpora v korist uporabnikom centrov. Z ozirom na element pomoči, namenjen uporabnikom, je Nemčija sprva pojasnila, da naj intenzivnost pomoči na ravni uporabnikov ne bi presegala 10–20 % primerljivih tržnih cen. Toda v pismu z dne 22. septembra 2004 je navedla, da naj bi uporabniki ponavadi plačevali tržne cene (cene na spodnjem koncu tržne cenovne lestvice) in da znesek pomoči v vsakem primeru v obdobju treh let znaša manj kot 100 000 EUR (do 23 000 EUR letno na uporabnika v obdobju petih let). Nemčija je posredovala pripombe vseh dežel, ki so se deloma nanašale na študije, ki opisujejo pozitivne posledice za uporabnike in pozitivne regionalne posledice centrov. Do takrat se Nemčija ni obvezala upoštevati vseh pogojev Uredbe Komisije (ES) št. 69/2001 z dne 12. januarja 2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES o pomočeh *de minimis* ⁽⁴⁾ in zlasti člena 3, ki zadeva kopičenje in nadzor.

⁽⁴⁾ UL L 10, 13.1.2001, str. 30.

- (20) V svojih zadnjih pripombah in predvsem v pismu z dne 3. marca 2005 je Nemčija spremenila prvotno prigrasitev; zavezala se je, da bo, kar zadeva subvencije za svetovanje v korist uporabnikom centrov MSP, upoštevala člen 5 Uredbe Komisije (ES) št. 70/2001 z dne 12. januarja o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za majhna in srednje velika podjetja⁽⁵⁾. Poleg tega se je Nemčija zavezala, da bo za ostale ukrepe pomoči, namenjene MSP, predvsem najem prostorov in laboratorijev, uporabo raziskovalne opreme ali drugih predmetov opreme, uporabila Uredbo (ES) št. 69/2001. Četudi je bila pomoč na podlagi navedenih uredb izvzeta, je Nemčija zaradi pravne varnosti Komisijo zaprosila za končno odločbo.

VI. PRESOJA UKREPA

- (21) Komisija je ukrep preverila na podlagi člena 87 in dalje Pogodbe ES kakor tudi člena 61 in dalje Sporazuma EGP in na podlagi uredb (ES) št. 69/2001 in (ES) št. 70/2001.

1. Obstoj pomoči v smislu člena 87(1) Pogodbe ES

- (22) Pri presoji ukrepa na podlagi predpisov o državnih pomočeh Pogodbe ES je treba najprej preveriti, ali gre pri ukrepu za državno pomoč v smislu člena 87(1) Pogodbe ES.

- (23) Po členu 87(1) Pogodbe ES je vsaka pomoč, ki jo dodeli država članica, ali kakršna koli vrsta pomoči iz državnih sredstev, ki izkrivlja ali bi lahko izkrivljala konkurenco z dajanjem prednosti posameznim podjetjem ali proizvodnji posameznega blaga, nezdružljiva s skupnim trgom, kolikor prizadene trgovino med državami članicami. Pojem pomoči zajema vsako ugodnost, ki je neposredno ali posredno financirana iz državnih sredstev in jo dodeli država sama ali organi, ki delujejo na podlagi državnega mandata. Za državno pomoč velja ukrep, ki izpolnjuje vsa merila člena 87(1) Pogodbe ES.

- (24) V okviru preverjanja, ali gre za državno pomoč, je pri ukrepih, ki so dodeljeni v obliki subvencije ali posojila, ponavadi razvidno, katero podjetje potencialno uživa ugodnosti. Vendar je zadevni ukrep bolj zapleten, saj nemški organi spodbujajo skupino udeležencev na trgu (ustanovitelji), da bi podprla drugo skupino (uporabniki). Poleg tega ukrep predvideva ustanovitev tretje skupine

potencialnih udeležencev na trgu (centri), ki obstaja neodvisno od ustanoviteljev in uporabnikov. Četudi Nemčija namerava uporabnikom zgolj priskrbeti ugodnosti, je mogoče, da so podjetja vseh treh ravni prejemniki državne pomoči.

- (25) Zato je obstoj državne pomoči v smislu člena 87(1) Pogodbe ES treba preveriti na vseh treh ravneh: ustanovitelji, centri in uporabniki.

1. Prva raven: ustanovitelji

- (26) Ukrep je nesporno financiran iz državnih sredstev. Odstotek državne pomoči je odvisen od tega, ali je ustanovitelj občina oz. občinska zveza ali pa javni oz. zasebni neprofitni organ. V prvem primeru je izgradnja centra v celoti financirana iz državnih sredstev (do 90 % iz sredstev zvezne vlade in dežel in najmanj 10 % iz sredstev občin oz. občinskih zvez). Če je vpleten neprofitni organ, mora le-ta priskrbeti najmanj 10 % financiranja, medtem ko država poravnava ostalih 90 %. Vendar so dejanski prejemniki pomoči MSP; državna sredstva so potrebna za kritje upravičenih stroškov izgradnje objekta, vendar ne odražajo višine pomoči, dodeljene MSP.

- (27) Obstajata dve vrsti ustanoviteljev: 1. občine ali občinske zveze oz. javna podjetja, ki jim pripadajo, in 2. javni ali zasebni neprofitni organi, kot so na primer univerze ali raziskovalne institucije. Ne glede na pravno obliko ustanoviteljev in neprofitnost je Komisija, kot že v Odločbi 98/353/ES z dne 16. septembra 1997 o državnih pomočeh v korist podjetju *Gemeinnützige Abfallverwertung GmbH*⁽⁶⁾, mnenja, da je ustanovitelje v smislu člena 87(1) Pogodbe ES treba obravnavati kot podjetja, v kolikor na trgu izvajajo gospodarsko dejavnost.

- (28) Sicer občine in občinske zveze ponavadi niso obravnavane kot podjetja. Toda čeprav opravljajo vrsto javnih nalog in so javna izvršna oblast, jih je po pojmovanju Sodišča Evropskih skupnosti v sodbi z dne 16. junija 1987, zadeva 118/85 (Komisija/Italija)⁽⁷⁾ mogoče obravnavati kot podjetja, v kolikor na trgu izvajajo gospodarsko dejavnost. To se v zadevnem primeru domneva predvsem, če so občine dejavne preko občinskega samostojnega podjetja.

⁽⁵⁾ UL L 10, 13.1.2001, str. 33. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 364/2004 (UL L 63, 28.2.2004, str. 22).

⁽⁶⁾ UL L 159, 3.6.1998, str. 58.

⁽⁷⁾ Sodba Sodišča z dne 16. junija 1987, zadeva 118/85 Komisija Evropskih skupnosti/Italijanska republika, ZOdl. 1987, str. 2599, odstavka 7 in 8.

- (29) V okviru obravnavanega ukrepa so ustanovitelji odgovorni za izgradnjo in upravljanje centra. S tem je ustvarjena možnost, da center daje prostore v najem MSP in/ali nudi ostale storitve. Tudi če so ustanovitelji neprofitni organi, izvajajo gospodarsko dejavnost, ki jo na primer lahko vršijo zasebna podjetja z nepremičninami ali zasebna svetovalna podjetja.
- (30) Vendar naj ugodnosti ukrepa ne bi uživali sami ustanovitelji, saj je državna pomoč namenjena temu, da se MSP ponudijo prostori in storitve. Državna sredstva, ki so ustanoviteljem dana na razpolago, bi morala priskrbeti gospodarske ugodnosti izključno uporabnikom. Da bi se zagotovilo, da na ravni ustanoviteljev ne bi ostale nobene ugodnosti, so predvideni različni mehanizmi.
- (31) Za izgradnjo ali razširitev centrov bo izveden javni razpis v skladu s predpisi o javnih naročilih.
- (32) Ustanovitelji so zavezani uporabnikom prepustiti lastnino ali uporabo centra za najmanj 15 let. V tem pogledu ustanovitelji v tem obdobju 15 let, ko se morajo objekti uporabljati kot centri, ne prejemajo ugodnosti.
- (33) Vendar po izteku 15 let ostanejo objekti v lasti ustanoviteljev in v kolikor le-tim ni treba plačati izravnave za neodpisano vrednost, lahko vrednost centra, ki ga je potem mogoče uporabljati za druge dejavnosti ali prodati, za ustanovitelje (lastnike objekta) predstavlja ugodnost. Da bi zagotovili, da na ravni ustanoviteljev po izteku tega obdobja ne ostane nobena ugodnost, so se nemški organi v času preverjanja Komisije zavezali, da bodo zagotovili, da bo po 15 letih dobiček porabljen. To se lahko izpelje z uporabo metode izračuna vrednosti donosa (metoda discounted-cash-flow) in v vsakem primeru s pomočjo metode, ki odgovarja metodi iz člena 29(4) Uredbe Sveta (ES) št. 1260/1999 z dne 21. junija 1999 o splošnih določbah o Strukturnih skladih⁽⁸⁾. Pri tem se upoštevajo, poleg neodpisane vrednosti objekta, vsi dobički in izgube, ki so nastali ustanoviteljem v obdobju 15 let delovanja centra. To kaže na dejstvo, da bi morala biti podjetniška dejavnost centrov na ravni ustanoviteljev, saj so slednji tisti, ki na koncu nosijo posledice s centrom povezanega gospodarskega tveganja.
- (34) Ker ustanovitelji ne prejemajo nobene gospodarske ugodnosti, jih ni mogoče obravnavati kot prejemnike državne pomoči v smislu člena 87(1) Pogodbe ES. Mogoče jih je šteti zgolj za sredstvo, ki skrbi, da je uporabnikom preko centrov zagotovljena podpora.
2. Druga raven: centri in njihovi upravitelji
- (35) Državna sredstva, zagotovljena v okviru obravnavanega ukrepa, so namenjena izgradnji ali razširitvi centrov. Ker so samo stroški izgradnje upravičeni v okviru ukrepa, zadevni ukrep ne krije stroškov obratovanja centrov. To je mogoče zagotoviti s pomočjo preverjanja uporabe sredstev (*Verwendungsnachweisprüfung*), tj. s pomočjo nadzorovanja pomoči s strani Nemčije. Centri, ki so v lasti ustanoviteljev, služijo izključno temu, da uporabnikom nudijo prostore in storitve.
- (36) Opozoriti je treba tudi na porabo dobička, navedeno v uvodni izjavi (33) in za katero je Nemčija obljubila, da bo uporabna tudi na ravni centrov. Takšno ravnanje bo zagotovilo, da po preteku 15 let na ravni centrov ne bo več nobenih neupravičenih ugodnosti.
- (37) Poleg tega je Nemčija obljubila, da bo v skladu s predpisi o javnih naročilih organizirala razpis za upravo centra, če naj bi ga prevzele tretje stranke. Upravitelji centra bodo prejeli običajno tržno povračilo, določeno v razpisu.
- (38) Na tak način niti centri niti njihova uprava niso deležni gospodarske ugodnosti in sami ne morejo veljati za prejemnike pomoči, temveč zgolj za sredstvo, ki skrbi, da je uporabnikom zagotovljena podpora. Torej v okviru ukrepa na ravni centrov in njihove uprave ni dodeljena nobena pomoč.
3. Tretja raven: uporabniki
- (39) Preko ustanoviteljev centrov in preko centrov samih, MSP, ki najemajo prostore v centrih, posredno uživajo ugodnosti državnih sredstev. Vendar je treba poudariti, da za ciljno skupino MSP ni predvidena 90 % intenzivnost pomoči. Financiranje stroškov do 90 % ali celo 100 % iz državnih sredstev je potrebno za omogočitev izgradnje centra.

⁽⁸⁾ UL L 161, 26.6.1999, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 173/2005 (UL L 29, 2.2.2005, str. 3).

(40) Centri MSP nudijo obilico ponudb (prostore, opremo, možnost sodelovanja, laboratorije, svetovanje in druge storitve). Najemnina, ki jo MSP plačujejo za prostore, kakor tudi cene, ki jih plačujejo za nadaljnje ponudbe (kot so laboratoriji in posebna oprema), so lahko nižje od tržne cene. Nekatera MSP imajo namreč lahko težave z iskanjem takšnih prostorov in ponudb na trgu, vsaj po cenah, ki bi si jih finančno lahko privoščila. Ugodnost v korist MSP je torej v uporabi prostorov centra, vključno z uporabo drugih storitev, ki je v primerjavi s tržnimi cenami ugodna. Komisija zato domneva, da ukrep uporabnikom MSP daje ugodnost, v kolikor so cene za najemnino in/ali druge ponudbe nižje od tržne cene.

(41) Ukrep izkrivlja ali bi lahko izkrivljaj konkurenco, saj je namenjen določenim podjetjem, pri čemer ciljno skupino določa vrsta centra. Kot je navedeno v uvodnih izjavah (6) in (14), so poslovni centri namenjeni vsem vrstam MSP, tehnološki centri so namenjeni inovativnim MSP in ustanovni centri novoustanovljenim malim in mikro podjetjem. Seveda pa obstaja tudi veliko mešanih oblik centrov, saj so na primer novoustanovljena podjetja lahko tudi inovativna.

(42) V okviru ukrepa ni izključeno, da bi bila pomoč dodeljena podjetjem, ki delujejo na gospodarskih področjih, kjer se vrši promet znotraj Skupnosti. Zato se domneva, da ukrep ovira trgovino med državami članicami.

(43) Potemtakem ukrep na ravni uporabnikov predstavlja državno pomoč v smislu člena 87(1) Pogodbe ES, v kolikor ni presežena zgornja meja *de minimis* 100 000 EUR na prejemnika pomoči v obdobju treh let v skladu z Uredbo (ES) št. 69/2001.

(44) Glede uporabe zgornje meje *de minimis* za različne ponudbe centrov Komisija ugotavlja naslednje:

— Kar zadeva najem prostorov, se je Nemčija zavezala, da bo na ravni uporabnikov centrov upoštevala predpise Uredbe (ES) št. 69/2001. Nekdanja manjkajoča transparentnost ukrepa se je izboljšala, saj se je Nemčija zavezala, da bo elemente pomoči, vključene v najemnino prostorov, najetih s strani MSP, izračunala na osnovi primerljivih najemnin za podobne

prostore, predvsem uradnih preglednic s poslovnimi najemninami (*Gewerbemietpiegel*). S tem želi Nemčija zagotoviti, da se bo v obdobju treh let upoštevala zgornja meja *de minimis* 100 000 EUR. Nemčija se je torej zavezala, da bo vsakemu uporabniku centra razložila, da lahko uporaba storitev centra vsebuje elemente pomoči, ovrednotene kot pomoči *de minimis*, ki jih urejajo pogoji Uredbe (ES) št. 69/2001.

— Kar zadeva uporabo laboratorijev in druge posebne opreme (predvsem v tehnoloških centrih), je Nemčija pojasnila, da se morebitni elementi pomoči odražajo v pribitku na najemnino, ki jo mora plačevati uporabnik. To je torej mogoče ločiti od običajne najemnine. Opozoriti je treba, da je Nemčija tudi glede teh pribitkov za uporabo laboratorijev in posebne opreme obljubila, da bo upoštevala Uredbo (ES) št. 69/2001.

— Kar zadeva storitve svetovanja, pa element pomoči ni omejen na zgornjo mejo *de minimis* in ga je zato treba obravnavati kot državno pomoč iz člena 87(1) Pogodbe ES.

2. Zakonitost ukrepa

(45) Nemčija je izpolnila svoje obveznosti v skladu s členom 88(3) Pogodbe ES.

3. Združljivost ukrepa s Pogodbo ES

(46) Ker možne ukrepe programa pomoči v korist MSP (kot na primer prostori, laboratoriji in posebna oprema), z izjemo svetovanja, ni mogoče obravnavati kot državno pomoč, v kolikor se upošteva zgornja meja *de minimis* in predpisi Uredbe (ES) št. 69/2001, je združljivost s skupnim trgom treba preveriti le, kar zadeva svetovanje v korist MSP.

(47) Program pomoči naj bi pospeševal širjenje in poslovno uporabo novega nemškega in mednarodnega raziskovanja in razvoja na področju splošnega managementa in razvoja podjetij. Torej pospešuje tehnološki transfer in sodelovanje med podjetji.

(48) Po členu 157 Pogodbe ES je pospeševanje tehnološkega transferja in sodelovanja med podjetji pomemben cilj Skupnosti. V tem pogledu program pomoči ustreza ciljem člena 157 Pogodbe ES. Vendar Komisija še ni izdelala posebnih meril za presojo ukrepov pomoči, posebej namenjenih tem ciljem, četudi takšne ukrepe pogosto v okviru regionalne politike Skupnosti podpira Evropski sklad za regionalni razvoj.

(49) V tej zvezi Komisija opozarja tudi na svoje sporočilo za spomladansko zasedanje Evropskega sveta „Sodelovanje za rast in zaposlovanje“⁽⁹⁾, ki poudarja pomembnost stimulacije inovacij in inovacijskih polov (skupin). Ciljna skupina zadevnega ukrepa je omejena na inovativna in tehnološko usmerjena MSP na začetni stopnji; ta so hkrati najpomembnejša ciljna skupina za pospeševanje gospodarske rasti in zaposlovanja.

(50) Glede svetovanja je treba poudariti, da se je Nemčija zavezala, da ne bo dodelila nobene pomoči, ki bi presežala 50 % upravičenih stroškov. Tako je pomoč za storitve svetovanja v skladu z Uredbo (ES) št. 70/2001 in zlasti s členom 5 Uredbe.

(51) Temu primerno naj bi Komisija ukrep ocenila ugodno.

VII. SKLEP

(52) Na podlagi sprememb, ki jih je med uradnim preiskovalnim postopkom izvedla Nemčija, Komisija prihaja do naslednjega zaključka:

(53) Kar zadeva pomoč, dodeljeno v okviru programa pomoči, določenim MSP za najem prostorov, uporabo laboratorijev ali posebne opreme in/ali drugih predmetov opreme, Komisija upošteva obljubo Nemčije, da bo v okviru zadevnega programa upoštevala Uredbo (ES) št. 69/2001.

(54) V kolikor so v okviru programa pomoči MSP dodeljene pomoči za „storitve svetovanja MSP“ v centrih, se je Nemčija zavezala, da bo takšne subvencije dodeljevala v skladu z Uredbo (ES) št. 70/2001 in zlasti s členom 5 –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

1. Program pomoči, ki ga Nemčija namerava izpeljati v obdobju med letoma 2004 in 2006 za razvoj občinske gospodarske infrastrukture v skladu s točko 7 dela II Okvirnega načrta skupne naloge zvezne vlade in dežel „Izboljšanje regionalnih gospodarskih struktur“ za izgradnjo ali razširitev poslovnih, tehnoloških in ustanovnih centrov, ki malim in srednjim podjetjem nudijo prostore in storitve, ne predstavlja državne pomoči iz člena 87(1) Pogodbe ES, v kolikor bo Nemčija držala obljubo in upoštevala Uredbo (ES) št. 69/2001 za najem prostorov, laboratorijev, posebne opreme in/ali drugih storitev.

2. Program pomoči, naveden v odstavku 1, predstavlja državno pomoč, združljivo s skupnim trgom v skladu s členom 87(3)(c) Pogodbe ES, v kolikor Nemčija drži obljubo, da bo vsako pomoč za storitve svetovanja v korist malim in srednjim podjetjem, ki se poslužujejo storitev poslovnih, tehnoloških in ustanovnih centrov, dodelila v skladu z Uredbo (ES) št. 70/2001.

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na Zvezno republiko Nemčijo.

V Bruslju, 3. maja 2005

Za Komisijo
Neelie KROES
Članica Komisije

⁽⁹⁾ COM(2005) 24 konč.